



June 28, 2013

On May 13, 2013, drinking water was sampled in Pozo Hondo. The water was analyzed on-site for temperature, pH, and turbidity. Additional water was collected aseptically for coliform bacteria and analyzed within 24 hours of collection. The analysis for anions was done on an ion chromatograph (IC) and metals on an inductively coupled plasma mass spectrometry (ICP-MS) at Northern Illinois University. Below is a table with the final results.

			Pozo Hondo
	units	NOM*	(well)
pH		6.5-8.5	8.26
Arsenic	mg/L	0.025	<b>0.028</b>
Fluoride	mg/L	1.5	<b>5.88</b>
Chloride	mg/L	250	26.43
Sulfate	mg/L	400	39.94
Nitrate-N	mg/L	10	1.16
Total Coliform	MPN/100mL	0	0
Turbidity	NTU	5	<1
Dissolved Oxygen	mg/L	-	5.64
Temperature	°C	-	34.9
Barium	mg/L	0.7	0.004
Cadmium	mg/L	0.005	0
Chromium	mg/L	0.05	0
Cooper	mg/L	2	0.002
Iron	mg/L	0.3	0.08
Lead	mg/L	0.01	0
Sodium	mg/L	200	69
Zinc	mg/L	5	0.09

\*NOM= Mexican standard NOM-127-ssa1-1994

The results indicate that fluoride and arsenic concentration exceeded the drinking water standards.

Melissa Lenczewski, Professor  
Northern Illinois University, Geology and Environmental Geosciences  
DeKalb, IL 60115



Traducción no oficial realizada por Caminos de Agua (anteriormente CATIS Mexico) del informe de resultados obtenidos en los test de calidad del agua realizados por la Northern Illinois University. Esta traducción es válida únicamente a efectos informativos y debe ser siempre acompañada del respectivo informe original. La información contenida en esta nota no sustituye al informe original preparado por la Northern Illinois University.

28 de Junio de 2013

El 13 de Mayo de 2013 se tomaron muestras de agua destinada al consumo humano en la comunidad de **Pozo Hondo**.

La temperatura, el pH y la turbidez del agua fueron analizadas in situ. Muestras adicionales de agua fueron tomadas de forma aséptica para el análisis de la presencia de bacterias coliformes; dicho análisis tuvo lugar en las 24 horas siguientes a la toma de las muestras.

El análisis de aniones fue realizado con la ayuda de un cromatógrafo de iones (IC); el análisis de la presencia de metales fue realizado utilizando un espectrómetro de masas por plasma de acoplamiento inductivo (ICP-MS). Ambos análisis se llevaron a cabo en los laboratorios de la Northern Illinois University. En la siguiente tabla se indican los resultados obtenidos.

	Unidades	NOM*	Pozo Hondo (pozo)
pH		6.5-8.5	8.26
Arsénico	mg/L	0.025	<b>0.028</b>
Fluoruro	mg/L	1.5	<b>5.88</b>
Cloruro	mg/L	250	26.42
Sulfato	mg/L	400	39.94
Nitrato-N	mg/L	10	1.16
Coliformes Totales	MPN/100mL	0	0
Turbidez		5	<1
Oxígeno Disuelto	mg/L	-	5.64
Temperatura		-	34.9
Bario	mg/L	0.7	0.004
Cadmio	mg/L	0.005	0
Cromo	mg/L	0.05	0
Cobre	mg/L	2	0.002
Hierro	mg/L	0.3	0.08
Plomo	mg/L	0.01	0
Sodio	mg/L	200	69
Zinc	mg/L	5	0.09

\*NOM = Valores máximos recomendados para el agua de consumo humano de acuerdo a la Norma Mexicana NOM-127-ssa1-1994.

Los resultados indican que las concentraciones de fluoruro y arsénico en el agua exceden los valores recomendados por la normativa mexicana de agua potable..

Firmado:

Profesora Melissa Lenczewski

Northern Illinois University